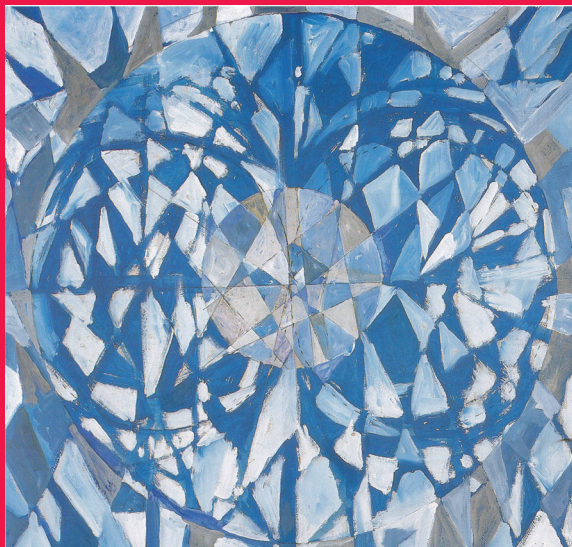


**SANSSOUCI – FORSCHUNGEN ZUR  
ROMANISTIK**



## **Kaleidoskop Literatur**

Zur Ästhetik literarischer Texte  
von Dante bis zur Gegenwart

Sven Thorsten Kilian/Lars Klauke/  
Cordula Wöbbeking/Sabine Zangenfeind (Hg.)

**T** Frank & Timme

Verlag für wissenschaftliche Literatur

Sven Thorsten Kilian / Lars Klauke /  
Cordula Wöbbeking / Sabine Zangenfeind (Hg.)  
Kaleidoskop Literatur

Sanssouci – Forschungen zur Romanistik  
Herausgegeben von Cornelia Klettke  
Band 16

Sven Thorsten Kilian / Lars Klauke /  
Cordula Wöbbeking / Sabine Zangenfeind (Hg.)

# Kaleidoskop Literatur

Zur Ästhetik literarischer Texte  
von Dante bis zur Gegenwart

Festschrift für Cornelia Klettke zum 60. Geburtstag

**F**Frank & Timme

Verlag für wissenschaftliche Literatur

Umschlagabbildung: Herbert Klettke (1923-1984), *Prunelles mystiques* III (1984), unvollendet. Gemälde aus dem Zyklus *Prunelles mystiques* (1981-1984). Farbe auf Hartfaserplatte 56,5 x 59,5 cm. Im Privatbesitz. © Familie Klettke mit freundlicher Genehmigung.

Gedruckt mit freundlicher Unterstützung der Zentralen Forschungsförderung der Universität Potsdam sowie der Philosophischen Fakultät der Universität Potsdam.

Redaktion des Bandes: Sven Thorsten Kilian, Lars Klauke, Cordula Wöbbeking,  
Sabine Zangenfeind.

Layout des Bandes: Sabine Zangenfeind.

ISBN 978-3-7329-0503-4

ISBN E-Book 978-3-7329-9496-0

ISSN 2193-9985

© Frank & Timme GmbH Verlag für wissenschaftliche Literatur  
Berlin 2018. Alle Rechte vorbehalten.

Das Werk einschließlich aller Teile ist urheberrechtlich geschützt.  
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts-  
gesetzes ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig und strafbar.  
Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen,  
Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in  
elektronischen Systemen.

Herstellung durch Frank & Timme GmbH,  
Wittelsbacherstraße 27a, 10707 Berlin.

Printed in Germany.

Gedruckt auf säurefreiem, alterungsbeständigem Papier.

[www.frank-timme.de](http://www.frank-timme.de)



Smulder



## Inhaltsverzeichnis

CORNELIA KLETTKE	
Schriftenverzeichnis.....	15
SVEN THORSTEN KILIAN	
Forschungsprofil von Cornelia Klettke.....	31
INGEBORG KLETTKE-MENDEL	
Erinnerungsspuren .....	35
Einleitung .....	39

\*\*\*

### TEIL I:

#### Studien zu Dantes *Commedia*: Medienwechsel vom Text zum Bild

WINFRIED WEHLE (EICHSTÄTT/BONN)	
Illusion und Illustration –	
Die <i>Divina Commedia</i> im Dialog der Künste .....	53
EDUARD VILELLA (BARCELONA, UNIVERSITAT AUTÒNOMA)	
<i>Corrispondenze</i> spettrali:	
Barceló, Doré, Dante, <i>Inferno</i> XIII .....	87
ROSSEND ARQUÉS (BARCELONA, UNIVERSITAT AUTÒNOMA)	
Riscrittura, immagine, espressione e ricezione:	
<i>Inferno</i> XXX.....	105
DAGMAR KORBACHER (KUPFERSTICHKABINETT ZU BERLIN)	
„com’ a guardar, chi va dubbiando, stassi“	
Überlegungen zu Bild-Text-Inkongruenzen	
am Beispiel von Botticellis Zeichnung zu <i>Purgatorio</i> III .....	133



ALBERTO CASADEI (PISA)  
**La perfezione e il caso:  
appunti sull'*inventio* di *Paradiso* XXXI-XXXIII.....145**

TEIL II:

**Studien zu simulakren Textmodellen vom 16. bis 18. Jahrhundert**

GEORG MAAG (STUTTGART)  
**Arte e scienza.....159**

CHRISTINE OTT (FRANKFURT/MAIN)  
**Serien-Frauen.  
Die Multiplikation der Bilder in Giambattista Marinis *Galeria*.....177**

SVEN THORSTEN KILIAN (STUTTGART)  
**Molières *Tartuffe*.  
Simulation in Text und Paratext.....191**

ANDREA GREWE (OSNABRÜCK)  
**„Je ne saurais exprimer la joie que j’avais de revoir M. le duc  
qui était satisfait de ma conduite“.  
Zur heterologen Selbstkonstruktion  
in den *Mémoires* der Sophie von der Pfalz.....207**

THOMAS KLINKERT (ZÜRICH)  
**Polyphonie und Metatheater  
in der *Figaro*-Trilogie von Beaumarchais.....225**

CARLA FORNO (ASTI)  
**Schemi figurativi e modelli pittorici  
in resoconti di viaggio e scritti autobiografici,  
fra immaginario e realtà .....245**

SYLVIE MUTET (POTSDAM)	
Les chemins de Gorée à Berlin :	
le chevalier de Boufflers et ses textes.....	267

TEIL III:

Studien zu Text, Bild und Raum:

Hermetische Welten und Grenzüberschreitungen im 19. Jahrhundert

OTTMAR ETTÉ (POTSDAM)	
Frankreich, Spanien, Europa und die Welt.	
Alexander von Humboldts spanische Wege zum Weltbewusstsein.....	289

DANIELA KEIL (POTSDAM)	
Corinne oder die Saalnice.	
Eine mythische Maskierung in Germaine de Staëls <i>Corinne ou l'Italie</i> .....	305

MICHELE COMETA (PALERMO)	
Lebende Bilder.	
E.T.A. Hoffmann und die Ikonographie der Heiligen Rosalia .....	319

CARLO MATHIEU (POTSDAM)	
Al desco solitario:	
Leopardi e la <i>monofagia</i> .....	349

MARIE-CATHERINE HUET-BRICHARD (TOULOUSE)	
D' <i>Hernani</i> à <i>Ruy Blas</i> :	
l'émergence problématique du peuple.....	367

PIERRE GLAUDES (PARIS, SORBONNE UNIVERSITÉ)	
Balzac et Leibniz.....	383

KARIN BECKER (MÜNSTER)	
L'imaginaire du souterrain	
dans <i>Laura. Voyage dans le cristal</i> de George Sand.....	397

Inhaltsverzeichnis

FABIENNE BERCEGOL (TOULOUSE)

**Un instrument privilégié de la satire :**

**les portraits dans *L'Éducation sentimentale* (1869) de Flaubert .....417**

FRANK LESTRINGANT (PARIS, SORBONNE UNIVERSITÉ)

« *L'échelonnement des haies...* »

(Verlaine, *Sagesse*, III, XIII).....439

BERNHARD TEUBER (MÜNCHEN)

**Nana und das nackte Leben.**

**Kreatürlichkeit bei Émile Zola und das biopolitische Projekt der Moderne .....445**

ANDRÉ WEBER (POTSDAM)

**Kalkül und Wahnsinn.**

**Zum Roman *L'Argent* von Émile Zola .....465**

ROBERTO UBBIDIENTE (HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN)

„Un lieu sans lieu“.

**Das Schiff als Heterotopie in Edmondo De Amicis' *Sull'Oceano* (1889) .....473**

SEBASTIAN NEUMEISTER (FREIE UNIVERSITÄT BERLIN)

**Mauer, Hecke, Vorhang, Fenster –**

**Bilder am Rande des Unsagbaren.....499**

TEIL IV:

**Studien zur Poetik des Simulakrums:**

**Metaphorizität, Autoreflexivität, Intertextualität, Intermedialität,  
Heterotopie und Heterologie im 20. Jahrhundert und in der Gegenwart**

HELMUT METER (KLAGENFURT)

**Über das einzelne Gedicht hinaus.**

**Zur paradigmatischen Lesbarkeit von Metaphern**

**in der Lyrik Apollinaires .....523**

PASQUALE GUARAGNELLA (BARI) Da paesaggi di guerra e visioni di sofferenza e di morte. Su alcune novelle dell'ultimo De Roberto.....	543
JUDITH KASPER (FRANKFURT/ODER) Trugbilder der Liebe. Zu Georges Neveux' <i>Juliette ou la Clé des songes</i> .....	563
ANTONELLA IPPOLITO (POTSDAM) Inszenierte Intertextualität und Intermedialität in Simone de Beauvoirs <i>Quand prime le spirituel</i> (1937-1939).....	573
HELMUT C. JACOBS (DUISBURG-ESSEN) Musik als Ausdruck erotischer Leidenschaften – Fandango und Bolero in Lion Feuchtwangers Roman <i>Goya oder Der arge Weg der Erkenntnis</i> .....	591
ENRICO MATTIODA (TURIN) Primo Levi e il problema del dilettantismo .....	615
BERNARDINA RAGO (BONN/DÜSSELDORF) Giovanni Verga <i>testimonial</i> della DDR. 'La conversione' a servizio del potere.....	629
LUCA VIGLIALORO (DÜSSELDORF) Die Geste des Autors: Autorenkonzepte bei Agamben und Foucault.....	649
BERNHARD HUSS (FREIE UNIVERSITÄT BERLIN) Natürlich kein Manuskript. Die Blockade der traditionellen Beglaubigungsfunktion und des philologischen Impetus in Umberto Ecos Vorwort zum <i>Nome della rosa</i> .....	663

Inhaltsverzeichnis

BENEDETTA MANNINO (PALERMO)

**Forme di eterotopia in autori italiani in Germania.**

**La nave, la stazione, il treno.....679**

LYDIE PARISSÉ (TOULOUSE)

**Texte et saisie de l'éphémère dans l'espace théâtral .....697**

ANGELA FABRIS (KLAGENFURT)

**Nirvana: la raffigurazione intermediale**

**di un futuro prossimo venturo tra reale e virtuale .....711**

WALTER WAGNER (WIEN)

**Heterotopische Konfigurationen des Hüttenmotivs**

**im *récit de cabane* rezenter französischer Reiseberichte .....725**

LARS KLAUKE (POTSDAM)

**Intertextuelle Reminiszenzen an Dantes *Commedia***

**in *Villa Metaphora* von Andrea De Carlo .....741**

FRANCO SEPE (POTSDAM)

**L'avventura con una lettrice**

**o gli echi di Calvino nei versi di Magrelli.....757**

LUIGI REITANI (ITALIENISCHES KULTURINSTITUT BERLIN)

**Le ombre di Chiusaforte e l'epica del margine. Nota su Pierluigi Cappello .....769**

MARGARETE ZIMMERMANN (FREIE UNIVERSITÄT BERLIN)

**In der heterotopischen Küche der Marie NDiaye:**

***La Cheffe. Roman d'une cuisinière*.....777**

FURIO BRUGNOLO (PADUA)

**Zur literarischen Heteroglossie:**

**Schreiben auf Italienisch, in der Vergangenheit und heute.**

**Einige Betrachtungen.....795**

\*\*\*

<b>Index nominum.....</b>	<b>807</b>
<b>Abbildungsverzeichnis.....</b>	<b>821</b>
<b>Abstracts der Beiträge.....</b>	<b>827</b>
<b>Zu den Autorinnen und Autoren des Bandes .....</b>	<b>847</b>



CORNELIA KLETTKE

## Schriftenverzeichnis

### Monographien

1. *Der postmoderne Mythenroman Michel Tourniers am Beispiel des „Roi des Aulnes“*. Bonn: Romanistischer Verlag (Abhandlungen zur Sprache und Literatur; 41) 1991. Der Band enthält zwei Gespräche mit dem Autor. Zweite, überarbeitete und erweiterte Auflage 2012.
2. *Simulakrum Schrift. Untersuchungen zu einer Ästhetik der Simulation bei Valéry, Pessoa, Borges, Klossowski, Tabucchi, Del Giudice, De Carlo*. München: Wilhelm Fink Verlag 2001.
3. *Attraverso il segno dell'infinito – Il mondo metaforico di Daniele Del Giudice*. Florenz: Franco Cesati Editore 2008.
4. *Le possibili vite di un artista. Andrea de Carlo e la varietà delle sue alterità immaginate*. Florenz: Franco Cesati Editore 2009.
5. *Der postmoderne Mythenroman Michel Tourniers am Beispiel des „Roi des Aulnes“*. Bonn: Romanistischer Verlag [1991] 2012 (Abhandlungen zur Sprache und Literatur; 187). Zweite, überarbeitete und erweiterte Auflage.
6. *Der maskierte Voltaire – Verdeckte Schreibarten und Textstrategien des Aufklärers*. Berlin: Frank & Timme 2015 (Sanssouci – Forschungen zur Romanistik; 7) (mit C. Wöbbeking).
7. *La Poétique de l'écriture-simulacre et les grands modèles*. Paris: Classiques Garnier 2019 (im Druck).
8. *Marie Elisabeth Wrede. Aventurière et artiste* (in Vorbereitung).

### Herausgeberschaften

9. *Michel Tournier. Œuvres & Critiques*, Nr. XXIII, 2 (1998). [„Préface“ mit Bilanz von 30 Jahren Tournier-Forschung.]



10. *Ästhetik der Texte – Varietät von Sprache. Beiträge zu Paul Valéry und zur Romanischen Philologie.* Festschrift für Jürgen Schmidt-Radefeldt zum sechzigsten Geburtstag. Tübingen: Narr 2000 (mit A. C. Franco und G. Hammermüller).
11. *Trugbildnerisches Labyrinth – Kaleidoskopartige Effekte. Neurezeptionen des Orlando furioso von Ludovico Ariosto.* Akten der Sektion 13 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel. Sonderband der Zeitschrift *Horizonte. Italianistische Zeitschrift für Kulturwissenschaft und Gegenwartsliteratur*, 9. Jg. (2005-2006) (mit G. Maag).
12. *Reflexe eines Umwelt- und Klimabewusstseins in fiktionalen Texten der Romania – Eigentliches und uneigentliches Schreiben zu einem sich verdichtenden globalen Problem.* Akten der Sektion 2.6. auf dem 31. Deutschen Romanistentag 2009 in Bonn. Berlin: Frank & Timme 2010 (mit G. Maag).
13. *Brennpunkte kultureller Begegnungen auf dem Weg zu einem modernen Europa. Identitäten und Alteritäten eines Kontinents.* Beiträge der Ringvorlesung der Philosophischen Fakultät der Universität Potsdam anlässlich der Gründung des Frühneuzeitzentrums Potsdam im Sommersemester 2010. Göttingen: V&R unipress 2011 (Schriften des Frühneuzeitzentrums Potsdam; 1) (mit R. Pröve).
14. *Neue Interpretationsansätze zu Dantes Commedia.* Vorträge der „*Lectura dantis* in Sanssouci“ im Sommersemester 2014, hg. v. C. Klettke, *Deutsches Dante Jahrbuch*, Nr. 91 (2016), Berlin: de Gruyter.
15. Frank Lestringant, *Archipele und Inselreisen – Kosmographie und imaginäre Geographie im Werk von Rabelais*, hg. v. C. Klettke. Berlin: Frank & Timme 2016 (Sanssouci – Forschungen zur Romanistik; 12).
16. *Les femmes en mouvement – L'univers sentimental et intellectuel des romancières du début du XIX<sup>e</sup> siècle.* Actes du Colloque de Sanssouci du 29 au 31 octobre 2015. Berlin: Frank & Timme 2017 (Sanssouci – Forschungen zur Romanistik; 13) (mit F. Bercegol).
17. *Giacomo Leopardi – Dichtung als inszenierte Selbsttäuschung in der Krise des Bewusstseins.* Beiträge des Deutschen Leopardi-Tages in Potsdam vom 25.-27. Juni 2015. Berlin: Frank & Timme 2017 (Sanssouci – Forschungen zur Romanistik; 14). Zugleich *Ginestra. Periodikum der Deutschen Leopardi-Gesellschaft*, Nr. 25/26 (2015/2016) (mit S. Neumeister).
18. *Nuages romantiques – Des Lumières à la Modernité.* Berlin: Frank & Timme 2018 (Sanssouci – Forschungen zur Romanistik; 15) (mit P. Glaudes).
19. *Pirandello e la Germania – Pirandello in Germania.* Convegno per il centocinquantesimo anniversario della nascita di Luigi Pirandello a Berlino e a Potsdam dal 25 al 27 ot-

- tobre 2017. Berlin: Frank & Timme 2018 (Sanssouci – Forschungen zur Romanistik; 18).
20. *Dante e Botticelli*. Atti del Convegno internazionale di Potsdam (2018). Firenze: Franco Cesati Editore 2019 (Dante visualizzato. Carte ridenti; IV) (in Vorbereitung).

### Editionen

21. *Kommentierte Online-Edition der Briefe Wilhelmines von Bayreuth von ihrer Reise nach Frankreich und Italien 1754-1755* (abrufbar ab Oktober 2018). (Mit)Herausgabe; Verbundprojekt in Zusammenarbeit mit dem Research Center Sanssouci (RECS).
22. *La Correspondance inédite et inconnue de Paul Valéry avec Maria Elisabeth Wrede*. Paris: Les Belles Lettres (in Vorbereitung).

### Aufsätze, Lexikonartikel, Interviews u.a.

23. „Un entretien avec Michel Tournier“ (9.10.1984) und „Une visite au presbytère“ (5.10.1986): Zwei Gespräche mit Michel Tournier. Veröffentlichung in: *Der postmoderne Mythenroman Michel Tourniers am Beispiel des „Roi des Aulnes“*. Bonn: Romanistischer Verlag 1991, p. 285-308; 2. Aufl. 2012, p. 379-410.
24. „Der Tourniersche Mythenroman als radikal intertextuelle *écriture*“, in: Hans-Jürgen Lüsebrink und Hans Theo Siepe (Hg.), *Romanistische Komparatistik. Begegnungen der Texte – Literatur im Vergleich*. Frankfurt am Main: Lang 1993, p. 185-194.
25. „La musique dans l'esthétique de la mythécriture de Michel Tournier: une musique textuelle de la séduction“, in: Liesbeth Korthals Altes (Hg.), Sondernummer *Michel Tournier, Revue des Sciences Humaines*, Nr. 232 (1993-4), p. 47-66.
26. „Bibliographie critique“ (mit L. Korthals Altes), in: Liesbeth Korthals Altes (Hg.), Sondernummer *Michel Tournier, Revue des Sciences Humaines*, Nr. 232 (1993-4), p. 149-171.
27. „Die *mythécriture* als *commémoration*: Von der Wiederholung des Gedächtnisses zur Wiederholung des Todes in *Le Médianoche amoureux*. Zum Tournier der 80er Jahre“, in: Wolfgang Asholt (Hg.), *Intertextualität und Subversivität. Studien zur Romanliteratur der 80er Jahre in Frankreich*. Heidelberg: Carl Winter 1994, p. 137-148.
28. „Eine Archäologie des Lebens: Die Wachsspur, das Seh-Labyrinth und die Passion. Zu den wichtigsten Aspekten des künstlerischen Werkes von Herbert Klettke“.

- in: Renate Paczkowski (Hg.), *Herbert Klettke (1923-1984). Kunst als Aktion. Dem Initiator der Spiellinie zum Gedächtnis*. Katalog zur Ausstellung im Kieler Schloß vom 26.6.-31.7.1994.
29. „Die Affinität zwischen Mythos und Musik in der Konzeption von Claude Lévi-Strauss und ihre Übertragung in den postmodernen Mythenroman von Michel Tournier“, in: Albert Gier und Gerold W. Gruber (Hg.), *Musik und Literatur. Komparatistische Studien zur Strukturverwandtschaft*. Frankfurt am Main: Lang 1995, p. 61-81 (2. Aufl. 2000).
30. „A colloquio con Andrea De Carlo“, Kolloquium mit dem Schriftsteller Andrea De Carlo in der Deutsch-Italienischen Vereinigung, Frankfurt am Main, Mai 1994, hg. v. Cornelia Klettke, in: *Italienisch. Zeitschrift für italienische Sprache und Literatur*, Nr. 33 (Mai 1995), p. 2-23.  
Zweite Auflage: „A colloquio con...“ – *Interviste con autori italiani contemporanei*, a c. di Caroline Lüderssen e Salvatore A. Sanna. Firenze: Franco Cesati Editore 2004, p. 177-199.  
Dritte Auflage: Cornelia Klettke, *Le possibili vite di un artista. Andrea de Carlo e la varietà delle sue alterità immaginate*. Florenz: Franco Cesati Editore 2009, p. 169-191.
31. „Hyperrealistische Wahrnehmung und Intermedialität in Andrea De Carlos Roman *Treno di panna*“, in: *Horizonte. Italianistische Zeitschrift für Kulturwissenschaft und Gegenwartsliteratur*, Nr. 1 (1996), p. 93-116.
32. „Andrea De Carlo, *Arcodamore* – Ein Beitrag zur Liebessemantik der Postmoderne“, in: *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*, 21. Jg., Heft 3/4 (1997), p. 417-434.
33. „Préface“, in: Cornelia Klettke (Hg.), *Michel Tournier. Œuvres & Critiques*, Nr. XXIII, 2 (1998), p. 7-15.
34. „L’art du conte de Michel Tournier: le jeu de l’auto-célébration pseudo-sacrale“, in: Cornelia Klettke (Hg.), *Michel Tournier. Œuvres & Critiques*, Nr. XXIII, 2 (1998), p. 131-151.
35. „Aspekte einer ‚Kunst‘ des Sehens: Zu Paul Valérys Philosophie des Blicks“, in: Jürgen Schmidt-Radefeldt (Hg.), *Paul Valéry. Philosophie der Politik, Wissenschaft und Kultur*. Tübingen: Stauffenburg 1999, p. 101-127.
36. „Le *word-painting* dans *Le Livre de l’intranquillité* de Fernando Pessoa“, in: Pascal Dethurens und Maria-Alzira Seixo (Hg.), *Pessoa – Unité, diversité, obliquité*. Actes du Colloque de Cerisy-la-Salle du 2.7. au 9.7.1997. Paris: Christian Bourgois 2000, p. 275-310.

37. „Meer – Kap – Leuchtturm: Flüchtiger Fuß und Brückenschläge des Denkens“ [Einleitung], in: Cornelia Klettke et al. (Hg.), *Ästhetik der Texte – Varietät von Sprache. Beiträge zu Paul Valéry und zur Romanischen Philologie*. Festschrift für Jürgen Schmidt-Radefeldt zum sechzigsten Geburtstag. Tübingen: Narr 2000, p. XV-XIX.
38. „Ereignis und Phantasma in *La Jeune Parque* von Valéry“, in: Cornelia Klettke et al. (Hg.), *Ästhetik der Texte – Varietät von Sprache. Beiträge zu Paul Valéry und zur Romanischen Philologie*. Festschrift für Jürgen Schmidt-Radefeldt zum sechzigsten Geburtstag. Tübingen: Narr 2000, p. 29-42.
39. „*O meu ollar é nidio coma un xirasol – A escritura como espello dela mesma na ollada pura de Alberto Caeiro*“ / „*Mon regard est net comme un tournesol – L'écriture comme miroir d'elle-même dans le regard pur d'Alberto Caeiro*“, in: Emilio Araújo (Hg.), *Pessoa*, Sondernummer der galicischen Literaturzeitschrift *Amastra-N-Gallar* [Santiago de Compostela], Nr. 3 (Frühjahr 2002), p. 38-47 (galicisch) und p. 104-113 (französisch). Mit Beiträgen von Alain Badiou, Judith Balso, Jean Bessière, Robert Bréchon, Cornelia Klettke, Eduardo Lourenço, Leyla Perrone-Moisés, José Augusto Seabra, Salah Stétié.
40. „Le rapprochement entre le fanatisme et la monstrosité dans la conception voltairienne de Mahomet“ (zweisprachig: französisch und koreanisch). Actes du Colloque International „Littérature et Image virtuelle“ de l'Université féminine Sookmyung, dirigé par Hye-Gyong Im. Séoul (Corée du Sud) 26.10.2002, in: *Journal of Regional Studies* [Seoul] (Dezember 2002), p. 153-188 [p. 153-171 (französisch) und p. 173-188 (koreanisch)].
41. „Andrea De Carlo: Grundzüge seiner Ästhetik“, in: Felice Balletta und Angela Barwig (Hg.), *Italienische Erzählliteratur der Achtziger und Neunziger Jahre. Zeitgenössische Autorinnen und Autoren in Einzelmonographien*. Frankfurt am Main: Lang 2003, p. 221-234.
42. „Le parfum du *Sylphe* – Sur l'écriture-simulacre valéryenne“, in: Paul Gifford, Robert Pickering und Jürgen Schmidt-Radefeldt (Hg.), *Paul Valéry à tous les points de vue. Hommage à Judith Robinson-Valéry*. Paris: L'Harmattan 2003, p. 117-122.
43. „Germaine de Staël: *Corinne ou l'Italie* – Grenzüberschreitung und Verschmelzung der Künste im Sinne der frühromantischen Universalpoesie“, in: *Romanische Forschungen*, Nr. 115, Heft 2 (2003), p. 171-193.
44. „Mythisierung und Modellierung des Fanatismus in Voltaires Tragödie *Mahomet*“, in: *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*, 27. Jg., Heft 1/2 (2003), p. 55-66.

45. „Die Geniekonzeption Diderots – Neu lesen und wiederentdecken“, in: *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, 240. Bd., 155. Jg. (2003-2), p. 308-325.
46. „Der Kaffee als Droge der Aufklärer“, in: Helmut C. Jacobs, Gisela Schlüter, Christof Weiland und Hermann H. Wetzel (Hg.), *Die Zeitschrift Il Caffè. Vernunftprinzip und Stimmenvielfalt in der italienischen Aufklärung*. Frankfurt am Main: Lang 2003, p. 131-147.
47. „Die Transgression in den Simulationswelten des Cyberspace. Eine Lektüre von Daniele Del Giudices Novelle *Evil Live*“, in: *Italienisch. Zeitschrift für italienische Sprache und Literatur*, Nr. 51 (Mai 2004), p. 58-69.
48. „Der Text als Gewebe aus Namen – Andrea De Carlos multimedialer Roman *I veri nomi*“, in: *Horizonte. Italianistische Zeitschrift für Kulturwissenschaft und Gegenwartsliteratur*, 8. Jg. (2004), p. 43-52.
49. „Lukianischer Spott im Epochenwandel vom Humanismus zur Aufklärung – Zu Voltaires *Conversation de Lucien, Érasme et Rabelais dans les Champs-Élysées*“, in: Henning Krauss, Christophe Losfeld, Kathrin van der Meer und Anke Wortmann (Hg.), *Psyche und Epochenorm*. Festschrift für Heinz Thoma zum sechzigsten Geburtstag. Heidelberg: C. Winter 2005, p. 125-133.
50. „Baudelaires *Les Phares* – eine Blume des Bösen“, in: Joachim und Elisabeth Leeker (Hg.), *Text – Interpretation – Vergleich*. Festschrift für Manfred Lentzen zum fünfundsechzigsten Geburtstag. Berlin: Erich Schmidt Verlag 2005, p. 45-57.
51. „Yasmina Rezas ‚Art‘ als *écriture-simulacre*: Grenzüberschreitungen zwischen Leben und Kunst“, in: *Lendemains*, Nr. 119/120, 30. Jg. (2005), p. 89-103.
52. „Les simagrées de Tournier dans *La Couleuvrine*: La mise en scène de procédés textuels abstraits au moyen d’images et d’objets concrets“, in: *Tournier. Textes rassemblés par Jacques Poirier*. Dijon: L’Échelle de Jacob (collection La Toison d’Or) 2005, p. 85-94.
53. „Luigi Malerba, *Il fuoco greco*“, in: Manfred Lentzen (Hg.), *Italienische Romane des 20. Jahrhunderts in Einzelinterpretationen*. Berlin: Erich Schmidt Verlag 2005, p. 349-368.
54. „Einleitung“ (mit G. Maag), in: Cornelia Klettke und Georg Maag (Hg.), *Trugbildnerisches Labyrinth – Kaleidoskopartige Effekte. Neurezeptionen des Orlando furioso von Ludovico Ariosto*. Akten der Sektion 13 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel. Sonderband der Zeitschrift *Horizonte. Italianistische Zeitschrift für Kulturwissenschaft und Gegenwartsliteratur*, 9. Jg. (2005-06), p. 7-15.

55. „Der Text als Trugbild: Gewebe, Labyrinth, Knoten – Studien zur Ästhetik des *Orlando furioso* von Ariost“, in: Cornelia Klettke und Georg Maag (Hg.), *Trugbildnerisches Labyrinth – Kaleidoskopartige Effekte. Neurezeptionen des Orlando furioso von Ludovico Ariosto*. Akten der Sektion 13 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel. Sonderband der Zeitschrift *Horizonte. Italianistische Zeitschrift für Kulturwissenschaft und Gegenwartsliteratur*, 9. Jg. (2005-06), p. 101-126.
56. „Cosmicomiche‘ in Ariostos *Orlando furioso*: Astolfos Mondreise auf der Folie der Geschichten des Lukian von Samosata“, in: Bettina Bosold-DasGupta, Charlotte Krauß und Christine Mundt-Espín (Hg.), *Nachleben der Antike – Formen ihrer Aneignung*. Festschrift anlässlich des 60. Geburtstages von Klaus Ley. Weidler: Berlin (Internationale Forschungen zur Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft; 98) 2006, p. 55-71.
57. „Le phantasme de la morsure: l’ouverture sur l’imaginaire – À propos de *La Jeune Parque* de Valéry“, in: Kim Sang-Tai (Hg.), *Paul Valéry 12. Image, imagination, imaginaire autour de Valéry*. Actes du Colloque international „Image, Imagination, Imaginaire autour de Paul Valéry“ à l’occasion de la fondation de l’Institut Paul Valéry à Séoul, Corée du Sud, 22-25 octobre 2002. Caen: Lettres Modernes Minard, 2006, p. 299-308.
58. „Zeitlichkeit im Spannungsverhältnis von Malerei und Poesie bei Victor Hugo und Jean-François Millet“, in: Franziska Sick und Christof Schöch (Hg.), *Zeitlichkeit in Text und Bild*. Akten des Kolloquiums „Zeitlichkeit in Text und Bild“ vom 17.-19. November 2005 in Kassel. Heidelberg: Winter 2007, p. 253-270.
59. „Luigi Pirandello, *Sei personaggi in cerca d’autore*“, in: Manfred Lentzen (Hg.), *Italienisches Theater des 20. Jahrhunderts in Einzelinterpretationen*. Berlin: Erich Schmidt Verlag 2008, p. 87-113.
60. „Venedig sehen und reden – Schönheit und Überlebenskunst einer Stadt im Wasser“, in: *Horizonte. Italianistische Zeitschrift für Kulturwissenschaft und Gegenwartsliteratur*, Nr. 11, 2008/09, p. 63-80.
61. „Fernando Pessoa“, in: Monika Schmitz-Emans, Uwe Lindemann und Manfred Schmeling (Hg.), *Poetiken: Autoren – Texte – Begriffe*. Berlin, New York: de Gruyter 2009, p. 317-318.
62. „*La petite fille de Monsieur Linh* von Philippe Claudel – Verdrängung und Befreiung von Traumata und Phantasmen aus den Kolonialkriegen“, in: Roswitha Böhm, Stephanie Bung und Andrea Grewe (Hg.), *Observatoire de l’extrême contemporain. Studien zur französischsprachigen Gegenwartsliteratur*. Festschrift für Margarete Zimmermann zum sechzigsten Geburtstag. Tübingen: Gunter Narr (collection édition lendemains) 2009, p. 85-100.

63. „Paradiesmystik im Grenzbereich des Nicht-Darstellbaren. Par. XXX: Dantes Wortgemälde und Botticellis Zeichnung – Analyse eines Medienwechsels“, in: Michèle Mattusch und Sylvia Setzkorn (Hg.), *Imagination – Evokation – Bild: Reflexionsästhetische Dimensionen der Bild-Text-Beziehung in der italienischen Literatur*, in: *Letteratura & Arte*. Pisa, Roma: Fabrizio Serra Editore 2010, p. 55-83.
64. „Einleitung“ (mit G. Maag), in: Cornelia Klettke und Georg Maag (Hg.), *Reflexe eines Umwelt- und Klimabewusstseins in fiktionalen Texten der Romania – Eigentliches und uneigentliches Schreiben zu einem sich verdichtenden globalen Problem*. Akten der Sektion 2.6. des 31. Deutschen Romanistentages 2009 in Bonn. Berlin: Frank & Timme 2010, p. 11-24.
65. „Zur Poetik der Wolke in Stéphane Audeguys *La Théorie des nuages*“, in: Cornelia Klettke und Georg Maag (Hg.), *Reflexe eines Umwelt- und Klimabewusstseins in fiktionalen Texten der Romania – Eigentliches und uneigentliches Schreiben zu einem sich verdichtenden globalen Problem*. Akten der Sektion 2.6. des 31. Deutschen Romanistentages 2009 in Bonn. Berlin: Frank & Timme 2010, p. 401-422.
66. „Die Stimme des Anderen – Heterotopie und Heterologie in *Combat de nègre et de chiens* von Bernard-Marie Koltès“, in: Claudia Schlaak und Lena Busse (Hg.), *Sprachkontakte, Sprachvariation und Sprachwandel*. Festschrift für Thomas Stehl zum 60. Geburtstag. Tübingen: Narr 2011, p. 425-442.
67. „Calvinos phantastisches Erzählen als simulakre *écriture* am Beispiel von *Il barone rampante*“, in: *Comparatio*, Nr. 3, Heft 1 (2011), p. 123-136.
68. „Ferrara und sein Fürstenhof als ein frühneuzeitlicher Begegnungsraum und Brennpunkt europäischer Identitätsfindung“, in: Cornelia Klettke und Ralf Pröve (Hg.), *Brennpunkte kultureller Begegnungen auf dem Weg zu einem modernen Europa. Identitäten und Alteritäten eines Kontinents*. Beiträge der Ringvorlesung der Philosophischen Fakultät der Universität Potsdam anlässlich der Gründung des Frühneuzeitzentrums Potsdam im Sommersemester 2010. Göttingen: V&R unipress 2011, p. 71-105 (Schriften des Frühneuzeitzentrums; 1).
69. „Fernando Pessoa“, in: Monika Schmitz-Emans, Uwe Lindemann und Manfred Schmeling (Hg.), *Poetiken: Autoren – Texte – Begriffe*. Berlin, New York: de Gruyter 2011, p. 317-318 (1. Auflage 2009).
70. „*Candide* de Voltaire à travers les lunettes de l’hétérotopie et de l’hétérologie“, in: *Rivista di Letterature moderne e comparate*, Nr. 64, Heft 3 (2011), p. 273-304.
71. „Marguerite de Valois – Freilegung eines durch Mythenbildung vernebelten und verschütteten Charakterbildes“, in: Angela Fabris und Willi Jung (Hg.), *Charakterbilder. Zur Poetik des literarischen Porträts*. Festschrift für Helmut Meter. Göttingen: Bonn University Press bei V&R unipress 2012, p. 149-166.

72. „Mistica del *Paradiso* al limite del non rappresentabile. Par. XXX: *word-painting* dantesco e disegno botticelliano – Analisi di un intercambio mediale“, in: *Quaderns d'Italià*, Nr. 17 (2012), p. 113-147.
73. „Andrea Zanzotto, *Meteo*: Una scrittura rizomatica grazie alla poetizzazione della botanica e della meteorologia“, in: Furio Brugnolo und Rachele Fassanelli (Hg.), *La lirica moderna. Momenti, protagonisti, interpretazioni*. Atti del XXXIX Convegno Interuniversitario (Bressanone/Innsbruck, 13-16 luglio 2011). Padova: Esedra 2012, p. 429-446.
74. „La voix de l'Autre – hétérotopie et hétérologie dans *Combat de nègre et de chiens* de Bernard-Marie Koltès“, in: *Rivista di Letterature moderne e comparate*, Nr. 66, Neue Folge, Heft 1 (Januar-März 2013), p. 67-81.
75. „Neoprimitivistisches Erzählen in *Io non ho paura* von Niccolò Ammaniti“, in: Sybille Große, Anja Hennemann, Kathleen Plötner und Stefanie Wagner (Hg.), *Angewandte Linguistik / Linguistique appliquée. Zwischen Theorien, Konzepten und der Beschreibung sprachlicher Äußerungen / Entre théories, concepts et la description des expressions linguistiques*. Festschrift für Gerda Haßler. Frankfurt am Main: Peter Lang 2013, p. 235-245.
76. „Die Inseln der Schatten und ihr beredtes Schweigen – Heterotopie und Heterologie in *L'Île aux musées* von Cécile Wajsbrot“, in: *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*, 37. Jg., Heft 3/4 (2013), p. 367-396.
77. „Die Abwägung irdischer und himmlischer Güter – ökonomische Ethik und Seelenökonomie in Dantes *Commedia*“, in: *Deutsches Dante Jahrbuch*, Nr. 87/88 (2012/2013), Berlin: de Gruyter, p. 163-202.
78. „L'essai d'un portrait de l'intellect en tant que simulacre : Paul Valéry, *Introduction à la méthode de Léonard de Vinci (1894)*“, in: Pierre Glaudes und Boris Lyon-Caen (Hg.), *Essai et essayisme en France au XIX<sup>e</sup> siècle*. Paris: Classiques Garnier 2014, p. 249-262.
79. „Marguerite de Valois : mise au jour d'un portrait authentique brouillé et enfoui par la construction des mythes“, in: *Bulletin de la Société de l'Histoire du Protestantisme Français*, Nr. 160 (avril-mai-juin 2014), p. 613-631.
80. „La communication des intensités émotionnelles : hétérotopies et hétérologies dans *L'Île aux musées* de Cécile Wajsbrot“, in: Margarete Zimmermann (Hg.), *Après le Mur : Berlin dans la littérature francophone*. Actes du Colloque du 4-6 juillet 2013. Tübingen: Narr (collection édition lendemains ; 36) 2014, p. 197-223.
81. „Il vaglio di beni terreni e celesti – etica economica ed ‚economia dell'anima‘ nella *Commedia* di Dante“, in: Alvaro Barbieri und Elisa Gregori (Hg.), *Lettera-*



*tura e denaro. Ideologie metafore rappresentazioni.* Atti del XLI Convegno Interuniversitario (Bressanone/Brixen, 11-14 luglio 2013). Padova: Esedra 2014, p. 155-189.

82. „Die Ästhetisierung der Nacktheit in der Malerei von Édouard Manet und in *Nana* von Émile Zola – ein Beziehungsgeflecht zwischen Literatur und Kunst“, in: Ottmar Ette und Gesine Müller (Hg.), *Visualisierung, Visibilisierung und Verschriftlichung. Schrift-Bilder und Bild-Schriften im Frankreich des 19. Jahrhunderts.* Berlin: Verlag W. Frey 2015, p. 285-326.
83. „Der Biss der Schlange und die Ironie des langen Augenblicks in der klassischen Moderne. Paul Valéry, *La Jeune Parque*“, in: Milan Herold und Michael Bernsen (Hg.), *Der lyrische Augenblick. Eine Denkfigur der Romania.* Berlin: de Gruyter 2015, p. 285-299.
84. „Esthétique et état d'âme – *Corinne ou l'Italie* de Germaine de Staël comme roman sentimental“, in: Fabienne Bercegol et Helmut Meter (Hg.), *Métamorphoses du roman sentimental XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècle.* Paris: Classiques Garnier (Série *Études dix-neuviémistes* dirigée par Pierre Glaudes; 26) 2015, p. 61-82.
85. „Verzauberung (Madame de Staël)“, in: Judith Kasper und Cornelia Wild (Hg.), *Rom rückwärts. Europäische Übertragungsschicksale.* München: Fink 2015, p. 210-214.
86. „Approcci poetologici alla *Commedia* con le tecniche di lettura postmoderne“, in: Thomas Klinkert und Alice Malzacher (Hg.), *Dante e la critica letteraria. Una riflessione epistemologica.* Freiburg: Rombach (Freiburger Romanistische Arbeiten; 11) 2015, p. 215-233.
87. „Die Emotionalisierung und Erotisierung der Bauwerke Roms in *Corinne ou l'Italie* von Germaine de Staël“, in: *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*, 40. Jg., Heft 1-4 (2016), p. 93-109.
88. „Vorwort“, in: Cornelia Klettke (Hg.), *Neue Interpretationsansätze zu Dantes Commedia.* Vorträge der „*Lectura dantis* in Sanssouci“ im Sommersemester 2014, *Deutsches Dante Jahrbuch*, Nr. 91 (2016), Berlin: de Gruyter, p. 3-4.
89. „Das Universum als gefühlte Wahrheit jenseits des Wissens. Zum XXXIII. Gesang von Dantes *Paradiso*“, in: Cornelia Klettke (Hg.), *Neue Interpretationsansätze zu Dantes Commedia.* Vorträge der „*Lectura dantis* in Sanssouci“ im Sommersemester 2014, *Deutsches Dante Jahrbuch*, Nr. 91 (2016), Berlin: de Gruyter, p. 114-138.
90. „Vorwort der Herausgeberin“, in: Frank Lestringant, *Archipele und Inselreisen – Kosmographie und imaginäre Geographie im Werk von Rabelais*, hg. von Cornelia Klettke. Berlin: Frank & Timme (Sanssouci – Forschungen zur Romanistik; 12) 2016, p. 9-13.

91. „Die Wolke und der romantische Liebestod in *Corinne ou l'Italie* von Mme de Staël“, in: Julia Lichtenthal, Sabine Narr-Leute und Hannah Steurer (Hg.), *Le Pont des Arts*. Festschrift für Patricia Oster zum 60. Geburtstag. Paderborn: Fink 2016, p. 429-443.
92. „Hybridität von frühneuzeitlicher Kartographie und geographischem *Imaginaire* im *Orlando furioso* von Ariosto – Die Helden als Weltreisende auf den Spuren der Entdecker“, in: Albrecht Buschmann, Julian Drews, Tobias Kraft, Anne Kraume, Markus Messling und Gesine Müller (Hg.), *Literatur leben. Festschrift für Ottmar Ette zum sechzigsten Geburtstag*. Frankfurt am Main: Iberoamericana – Vervuert 2016, p. 541-561.
93. „Transferts et entrelacements des écrits féminins au début du XIX<sup>e</sup> siècle“ (mit F. Bercegol), in: Fabienne Bercegol und Cornelia Klettke (Hg.), *Les femmes en mouvement – L'univers sentimental et intellectuel des romancières du début du XIX<sup>e</sup> siècle*. Actes du Colloque de Sanssouci du 29 au 31 octobre 2015. Berlin: Frank & Timme (Sanssouci – Forschungen zur Romanistik; 13) 2017, p. 13-28.
94. „Valérie et la religion d'amour“, in: Fabienne Bercegol und Cornelia Klettke (Hg.), *Les femmes en mouvement – L'univers sentimental et intellectuel des romancières du début du XIX<sup>e</sup> siècle*. Actes du Colloque de Sanssouci du 29 au 31 octobre 2015. Berlin: Frank & Timme (Sanssouci – Forschungen zur Romanistik; 13) 2017, p. 113-147.
95. „Einleitung“, in: Cornelia Klettke und Sebastian Neumeister (Hg.), *Giacomo Leopardi – Dichtung als inszenierte Selbsttäuschung in der Krise des Bewusstseins*. Berlin: Frank & Timme (Sanssouci – Forschungen zur Romanistik; 14) 2017, zugleich *Ginestra. Periodikum der Deutschen Leopardi-Gesellschaft*, Nr. 25/26 (2015/2016), p. 17-24.
96. „Hypernephele: Spiegel der (Selbst)Täuschung von Göttern und Menschen. Überlegungen zu *La scommessa di Prometeo*“, in: Cornelia Klettke und Sebastian Neumeister (Hg.), *Giacomo Leopardi – Dichtung als inszenierte Selbsttäuschung in der Krise des Bewusstseins*. Berlin: Frank & Timme (Sanssouci – Forschungen zur Romanistik; 14) 2017, zugleich *Ginestra. Periodikum der Deutschen Leopardi-Gesellschaft*, Nr. 25/26 (2015/2016), p. 73-100.
97. „L'archipel dans le *Roland furieux* de l'Arioste – hybridité du savoir cartographique et de l'imaginaire géographique“, in: Frank Lestringant und Alexandre Tarrête (Hg.), *Îles et Insulaires (XVI<sup>e</sup> – XVIII<sup>e</sup> siècles)*. Paris: Presses de l'Université Paris-Sorbonne 2017, p. 225-242.
98. „Le génie sublime et sa parodie : deux mises en scène de Diderot“, in: *Diderot Studies*, Nr. 35 (2015), p. 235-253 [erschienen 2017].

99. „La poétique du nuage dans *Corinne ou l'Italie* de Mme de Staël“, in: Pierre Glaudes und Anouchka Vasak (Hg.), *Les Nuages, du tournant des Lumières au crépuscule du romantisme (1760-1880)*. Actes du Colloque organisé à la Fondation des Treilles du 11 au 16 avril 2016. Paris: Hermann 2017, p. 165-185.
100. „Le traitement esthétique du nuage dans les textes littéraires“ (mit P. Glaudes), in: Pierre Glaudes und Cornelia Klettke (Hg.), *Nuages romantiques – Des Lumières à la Modernité*. Berlin: Frank & Timme (Sanssouci – Forschungen zur Romanistik; 15) 2018, p. 11-24.
101. „La poétique des nuages dans *Smarra ou les démons de la nuit* de Charles Nodier“, in: Pierre Glaudes und Cornelia Klettke (Hg.), *Nuages romantiques – Des Lumières à la Modernité*. Berlin: Frank & Timme (Sanssouci – Forschungen zur Romanistik; 15) 2018, p. 237-262.
102. „L'esthétique du portrait de Nana chez Zola“, in: Julie Anselmini und Fabienne Bercegol (Hg.), *Portraits dans la littérature de Gustave Flaubert à Marcel Proust*. Actes du Colloque de Cerisy du 11 au 18 août 2016. Paris: Classiques Garnier 2018 (im Druck).
103. „Esthétisation de la nudité dans la peinture d'Édouard Manet et dans *Nana* d'Émile Zola – un entrelacs de relations entre littérature et art“, in: *Rivista di Letterature moderne e comparate* (im Druck).
104. „Fede e sapere, sensibilità e immaginazione nel Canto XXXIII del *Paradiso*“, in: *Dante. Rivista internazionale di studi su Dante Alighieri*. Pisa, Roma: Fabrizio Serra editore (im Druck).
105. „Daniele Del Giudice“, in: Sebastian Domsch, Annegret Heitmann, Irmela Hijiya-Kirschner, Wolfgang Kissel, Thomas Klinkert, Barbara Winckler (Hg.), *Kritisches Lexikon zur fremdsprachigen Gegenwartsliteratur – KLfG* (in Vorbereitung).
106. „Le case di Pirandello a Berlino“, in: Cornelia Klettke (Hg.), *Pirandello e la Germania – Pirandello in Germania*. Convegno per il centocinquantesimo della nascita di Luigi Pirandello a Berlino e a Potsdam dal 25 al 27 ottobre 2017. Berlin: Frank & Timme (Sanssouci – Forschungen zur Romanistik; 18) 2018 (im Druck).
107. „Il teatro di Pirandello alla luce della sua ricezione di Nietzsche: *I giganti della montagna*“, in: Cornelia Klettke (Hg.), *Pirandello e la Germania – Pirandello in Germania*. Convegno per il centocinquantesimo della nascita di Luigi Pirandello a Berlino e a Potsdam dal 25 al 27 ottobre 2017. Berlin: Frank & Timme 2018 (Sanssouci – Forschungen zur Romanistik; 18) (im Druck).
108. „Der Kampf um Dordrecht: Topographie der Gewalt und Ethik des Kriegers im *Orlando furioso* von Ariosto“, in: Britta Brandt, Jörg Dünne, Kurt Hahn, Lars

- Schneider (Hg.), Festschrift für Bernhard Teuber zum 65. Geburtstag. 2019 (im Druck).
109. „La table ronde des parents spirituels. Au sujet de la *Conversation de Lucien, Érasme et Rabelais dans les Champs-Élysées* de Voltaire“, in: Véronique Ferrer, Olivier Millet, Alexandre Tarrête (Hg.), *La Renaissance au grand large. Mélanges en l'honneur de Frank Lestringant*. Genève : Droz 2019, p. 779-788 (im Druck).
110. „Il gioco degli sguardi e delle mani nel Paradiso di Botticelli“, in: Cornelia Klettke (Hg.), *Dante e Botticelli*. Atti del Convegno internazionale di Potsdam (2018). Firenze: Franco Cesati Editore 2019 (Dante visualizzato. Carte ridenti; IV) (in Vorbereitung).
111. „La Loire dans *La Peau de chagrin* de Balzac“, in: Fabienne Bercegol, Susanne Friede, Patrick Marot, Martina Meidl (Hg.), *L'imaginaire littéraire du fleuve (VII<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles)*. Heidelberg: Winter 2019 (in Vorbereitung).
112. „River Myths in Dante's Other World“, in: Richard Cooper, Nick Havely und Jonathan Katz (Hg.), *Dante Beyond Borders. Essays on Contexts and Reception by members of American, British and Germanspeaking Dante Societies*. Festschrift der englischen Dante Society 2021 (in Vorbereitung).

## Rezensionen und Buchbesprechungen

113. Buchbesprechung: „Andrea De Carlo, *Arcodamore* (Romanzo. Milano: Bompiani 1993)“, in: *Italienisch. Zeitschrift für italienische Sprache und Literatur*, Nr. 33 (Mai 1995), p. 129-135.
114. Compte rendu: „Ruth Röttgers, *Der Raum in den Romanen Michel Tourniers oder Reise an den Rand des Möglichen* (Köln: Janus 1993, Kölner Schriften zur romanischen Kultur; 19)“, in: C. Klettke (Hg.), *Michel Tournier. Œuvres & Critiques*, Nr. XXIII, Heft 2 (1998), p. 153-157.
115. Rezension: „Inge Degn, *L'encre du savant et le sang des martyrs. Mythes et fantasmes dans les romans de Michel Tournier* (Odense University Press 1995)“, in: *Romanische Forschungen*, Heft 3 (1999), p. 410-413.
116. Rezension: „Martin Roberts, *Michel Tournier. Bricolage and Cultural Mythology* (Saratoga: Anma Libri 1994, Stanford French and Italian Studies; 79)“, in: *Romanische Forschungen*, Heft 3 (1999), p. 454-459.
117. Rezension: „Hans Felten und David Nelting (Hg.), „...una veritate ascosa sotto bella menzogna... Zur italienischen Erzählliteratur der Gegenwart (Frankfurt am Main: Lang 2000, Studien und Dokumente zur Geschichte der Romanischen Lite-

- raturen; 40)“, in: *Italienisch. Zeitschrift für italienische Sprache und Literatur*, Nr. 46 (November 2001), p. 102-105.
118. Rezension: „*L'expérience des limites dans les récits de guerre (1914-1945). Textes réunis et présentés par Pierre Glaudes et Helmut Meter (Genève: Slatkine 2001)*“, in: *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, 240. Bd., 155. Jg. (2003-2), p. 451-456.
119. Rezension: „Peter Kuon (Hg.) unter Mitarbeit von Monika Neuhofer, *Corpi/Körper. Körperlichkeit und Medialität im Werk Pier Paolo Pasolinis* (Frankfurt am Main: Lang 2001)“, in: *Italienisch. Zeitschrift für italienische Sprache und Literatur*, Nr. 52 (November 2004), p. 139-143.
120. Rezension: „Irina O. Rajewsky, *Intermediales Erzählen in der italienischen Literatur der Postmoderne. Von den giovani scrittori der 80er zum pulp der 90er Jahre* (Tübingen: Narr 2003)“, in: *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, 243. Bd., 158. Jg. (2006-1), p. 226-229.
121. Rezension: „Manfred Lentzen (Hg.), *Italienische Erzählungen des 20. Jahrhunderts in Einzelinterpretationen* (Berlin: Erich Schmidt Verlag 2003)“, in: *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, 243. Bd., 158. Jg. (2006-1), p. 229-234.

### Wissenschaftliche Übersetzungen

122. Karl Alfred Blüher (Hg.), *Modernes französisches Theater. Adamov – Beckett – Ionesco*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1982.  
Übersetzung der französischsprachigen Beiträge.
123. Ausstellungskatalog der 5. Triennale Fellbach 1992: *Kleinplastik in Mexiko, Spanien, Italien, Deutschland*. Stuttgart: Edition Cantz.  
Übersetzung der italienisch- und spanischsprachigen Beiträge.
124. Giulia Bologna, „...Quell'arte ch'alluminar è chiamata (Dante, *Divina Commedia*, Purg. XI/80f.)“ und andere Texte, in: *Evangelium nach Johannes und Apokalypse des Johannes*. 2 Bde. mit Miniaturen. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft 1993 (it. Or.: *Vangelo di Giovanni* und *Apocalisse di Giovanni*. Milano: Paoline 1990).  
Übersetzung der wissenschaftlichen Einführungen in die mittelalterliche Buchmalerei aus dem Italienischen.
125. Luciana Miotto, „Der Park von La Villette oder eine erweiterte Idee des Platzes“, in: H.-J. Aminde (Hg.), *Plätze in der Stadt*. Stuttgart: Hatje 1994, p. 78-91.  
Übersetzung aus dem Italienischen.

126. Marcello Fagiolo, „Der Petersplatz“, in: H.-J. Aminde (Hg.), *Plätze in der Stadt*. Stuttgart: Hatje 1994, p. 118-127.  
Übersetzung aus dem Italienischen.
127. Nicole Celeyrette-Pietri, „Die abstrakten Modelle der politischen Analyse. Methodische Betrachtungen der Welt“, in: J. Schmidt-Radefeldt (Hg.), *Paul Valéry. Philosophie der Politik, Wissenschaft und Kultur*. Tübingen: Stauffenburg 1999, p. 31-49.  
Übersetzung aus dem Französischen.
128. Jean Hainaut, „Valéry, Graßmann und der kleine Däumling“, in: J. Schmidt-Radefeldt (Hg.), *Paul Valéry. Philosophie der Politik, Wissenschaft und Kultur*. Tübingen: Stauffenburg 1999, p. 217-222.  
Übersetzung aus dem Französischen.
129. Brian Stimpson, „Poetische und musikalische Komposition in der *écriture* Valéry’s“, in: J. Schmidt-Radefeldt (Hg.), *Paul Valéry. Philosophie der Politik, Wissenschaft und Kultur*. Tübingen: Stauffenburg 1999, p. 177-195.  
Übersetzung aus dem Englischen.
130. Fabienne Bercegol, „Ein Roman des Intimen: *Valérie* von Mme de Krüdener“, in: *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*, 37. Jg., Heft 3/4 (2013), p. 307-335.  
Übersetzung aus dem Französischen (mit L. Klauke).